

KIFA MINI LETTER vol.262 (2018.9)

小平市国際交流協会事務局
〒187-0045 小平市学園西町 2-12-22
学園西町地域センター3階
TEL 042-342-4488
E-mail: info@kifa-tokyo.jp
9時～17時 定休日：火曜日・日曜日・祝日

Kodaira Int'l Friendship Association
c/o Gakuen Nishi-machi Community Center
2-12-22, Gakuen Nishi-machi, Kodaira
FAX 042-347-3003
Homepage: http://www.kifa-tokyo.jp/
9am-5pm Closed on Tue, Sun and National Holidays.

～生活情報提供チーム主催～

外国人対象

小さい子どもがいる 外国人のママとパパ 幼稚園・保育園入園のことを 勉強しましょう

幼稚園と保育園は違います。帰る時間、お金、入る方法がちがいます。

KIFAがあなたに教えます。

日時： 9月29日(土) 午後2時～4時

場所： 学園西町地域センター1階 第一集会室

保育サービス：6ヶ月～6歳までの子どもを預けることができます。予約します。無料です。

申込み：9月26日(水)までに小平市国際交流協会へ

042-342-4488 メール info@kifa-tokyo.jp

For Parents of Pre-school Kids!

Briefing session on kindergarten and nursery school for foreign residents

What's the difference between kindergarten and nursery school? How can your children get into them? KIFA will provide useful information for foreign residents who have children under 6 years old. Day care service will also be provided on that day. Therefore, you can relax and participate in the session without worrying about your child/children.

Date & Time: Saturday, September 29 2pm-4pm

Place: 1st assembly room on 1st floor at Gakuen Nishi-machi Community Center

Day care service: For children aged 6 months to 6 years old.

**It is free of charge but you need to sign up for this service in advance.*

To apply: Contact KIFA by Wednesday, September 26th

Tel: 042-342-4488 E-mail: info@kifa-tokyo.jp



日本人・外国人対象

多文化理解講座 in English

～国際理解講座グループ～

～いろいろな国の英語を聞いてみよう～

「英語圏以外の文化や習慣などを英語で楽しく学ぶ」講座です。4年目の今回は、ヨーロッパ出身の方々が講師を務めてくれます。それぞれの出身国の紹介と、ご自身のバックグラウンドを活かしたテーマのお話しが聴けます。通訳はつきません。

日時：10月6日(土)、10月13日(土)、10月20日(土) 全3回

時間：午後2時～3時15分

場所：学園西町地域センター3階 第一会議室

講師：オランダ、フランス、ポーランド出身者

費用(3回分)：賛助会員1,000円、非会員1,300円

申込み：KIFAへ 定員20名(会員枠あり、先着順)



日本人対象

「やさしい日本語」学習会 ～英語でなくても、大丈夫！～

「やさしい日本語」は、普通の日本語よりも簡単で、外国人にもわかりやすい日本語のことです。小平市内でも、「やさしい日本語」への注目が高まりつつあります。

生活に必要な日本語を「やさしい日本語」に書きなおす勉強をします。

日時：9月20日（木）午後10時～11時30分

場所：学園西町地域センター3階 第1会議室

費用：無料（申込み不要）



日本人・外国人対象

フランス語講座(後期)受講生追加募集!

後期：9月14日～2月1日 毎週金曜日（全18回、祝日・年末年始を除く）

午前11時～12時30分 受講料:18,000円 賛助会費:2,000円 教材費:1,900円

講師：エトガ・ポールさん（嘉悦大学准教授）

※テキストは途中からになります。お申込みは KIFA まで



日本人・外国人対象

第43回こだいら市民まつり パレード参加者募集!!

日時：10月21日（日） 集合：なかまちテラス 11:00頃

市民まつりで、あかしあ通りを12:00頃から13:00くらいまで民族衣装を着て歩きます。

日本人の方も、外国出身の方も、一緒に KIFA パレードに参加しませんか？

Kodaira Citizens Festival Paraders Wanted!!

Date: Sunday, October 21

Meeting Point and time: Nakamachi Terrace at 11:00 a.m.

We will walk on the "Akashiya Street" in traditional costumes from 12:00 p.m. to 13:00 p.m.

Join us together!

衣装は
KIFAで
借りられます!



日本人・外国人対象

ボランティア募集!

● 機関紙の編集ボランティア

年3回発行の「国際こだいら」を一緒に作りませんか？

興味のある人は企画会議にきて下さい。

9月12日（水）10:00～12:00 第2会議室

● 生活情報提供チームボランティア

定住外国人に役立つ説明会を主催しているボランティアです。9月29日（土）に幼稚園・保育園の説明会を開催します。まずは準備ミーティングにいらして下さい。

・9月1日（土）13:30～

・9月22日（土）15:00～

「国際こだいら」がカラーになりました!

今回から全面カラーになりました。

ご意見・ご感想などありましたら、事務局へ!

ましたら、事務局へ!



日本人・外国人対象

国際交流フェスティバル2018 ボランティアについて

今年も国際交流フェスティバルを開催します。ボランティアとして参加してみませんか？

詳しくは、来月号でお知らせします。

日時：11月25日（日） 会場：学園西町地域センター



For Your Information

～他団体の権利

●外国人のための無料相談

Consultation for Foreign Residents (Free)

相談会 相談会	日時 Date & Time	場所 Place	問い合わせ Inquiry
外国人のためのリレー 専門家相談会	9月8日(土) 午後1時30分～4時30分	Mics おおた (大田区多文化共生推進センター)	OCNet Tel:03-3730-0556
Free consultation for Foreign Residents	Saturday, September 8 1:30p.m.～3:30 p.m.	Mics Ota (Interpeople Community Center, Ota City)	Ohta Citizen's Network for Peoples' Togetherness Tel: 03-3730-0556
外国人のためのリレー 専門家相談会	9月29日(土) 午後1時00分～4時00分	弁護士会館3F 霞が関法律相談センター	第一東京弁護士会 Tel:03-3595-8575
Free consultation for Foreign Residents	Saturday, September 29 1:00p.m.～4:00 p.m.	Bar Associations Building 3F (Kasumigaseki Legal Counseling Centers)	Daiichi Tokyo Bar Associations Tel: 03-3595-8575

●2018 多摩六都「多文化共生」サーキット ＜外国人と防災＞

小平市・西東京市・東村山市・清瀬市・東久留米市の5市による「在住外国人支援のための合同連絡会議」では、毎年研修会を開催しています。今年は＜外国人と防災＞がテーマです。

第1回 語学ボランティア養成講座1

(通訳の基本と心構え:

通訳としての基本知識を学ぶ)

会場: <西東京市> 9月1日

第2回 多文化防災ワークショップ

(避難所倉庫を開けてみよう)

会場: <東村山市> 9月8日

第3回 語学ボランティア養成講座2

(通訳スキルアップワークショップ:

防災基本知識を入れた事例で)

会場: <清瀬市> 11月初旬

第4回 多言語支援センターの立ち上げと運営

会場: <小平市> 2019年2月2日

第5回 多文化防災ワークショップ

(やさしい日本語とピクトグラム)

会場: <東久留米市> 2019年2月

日本国際教育学会 第29回研究大会

日程: 9月29日(土)・30日(日)

会場: 一橋大学

公開シンポジウム:

外国人留学生と国内学生の「混在寮」における教育的機能を考える

課題研究Ⅰ:

高等教育における学住一体をいかに実現するか?

—中国語圏における「現代書院制教育」の示唆—

課題研究Ⅱ:

学校教育における組織的行動力の育成とソーシャル・キャピタル—日本・台湾・タイでの取り組み—

検索 HP: 日本国際教育学会第29回大会

たぶんか

多文化ママカフェ Multicultural Mama's Café

いろいろな国のママが集まります。子どものこと、ママのこと、何でも話しましょう! 日本人ママもぜひ来てください。Mothers from various countries will join. Anyone can drop by.

日 日 9月22日(土)

Date Saturday, September 22

時間 Time 1:00 p.m.～4:00 p.m.

場所 Place 学園西町地域センター2階
第一娯楽室



Gakuen Nishi-machi Comm. Ctr. 2F

ボランティアへお知らせ

登録ボランティア全員に名札を作りました。事務局の棚に五十音順に入れてあります。会議の時も、先ず事務局にきて、名札を着用して下さい。帰りは棚に各自で戻して下さい。名札の裏には、今年度登録のボランティアグループにチェックが入っています。名札は年度毎に更新します。

KORYU (cultural exchange) SALON

9月はお休みです。

No SALON in September.





2018年 9月 月間スケジュール



SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
<p>【会場】〔1〕=第1会議室 〔2〕=第2会議室 〔L〕=3階ロビー 〔全〕=3階全室 〔娛1〕=2階第1娯楽室 〔*1〕=1階集会室</p> <p>※各種会議・実行委員会・定例会は、どなたでも見学できます。メンバーも常時募集しています。お気軽にいらしてください。</p>						1 生活情報提供チーム ミーティング 13:30~15:00〔1〕
2 事務局休み	3 日本語会話教室 10:00~12:00〔全〕 英会話教室〔1〕 15:10~16:40初中級 19:30~21:00夜間上	4 事務局休み	5 英会話教室〔1〕 13:00~14:30中級 14:40~15:55シニア中級 こども日本語教室 16:10~17:40〔全〕	6 英会話教室〔1&2〕 10:30~12:00トラベル 13:00~14:30上級 13:30~15:00初級 14:40~15:55シニア上級 15:10~16:40トラベル 19:30~21:00夜間中	7 日本語会話教室 19:00~20:45〔全〕	8 日本語会話教室 10:00~12:00〔全〕 フェスティバル運営委員会 13:30~15:00〔1〕 ボランティア幹事会 15:30~〔1〕
9 事務局休み	10 日本語会話教室 10:00~12:00〔全〕 英会話教室〔1〕 15:10~16:40初中級 19:30~21:00夜間上	11 事務局休み	12 機関紙企画会議 10:00~12:00〔2〕 英会話教室〔1〕 13:00~14:30中級 14:40~15:55シニア中級 こども日本語教室 16:10~17:40〔全〕	13 英会話教室〔1&2〕 10:30~12:00トラベル 13:00~14:30上級 13:30~15:00初級 14:40~15:55シニア上級 15:10~16:40トラベル 19:30~21:00夜間中	14 フランス語講座 11:00~12:30〔1〕 日本語会話教室 19:00~20:45〔全〕	15 日本語会話教室 10:00~12:00〔全〕 災害時対応チーム会議 13:30~15:00〔1〕
16 事務局休み	17 事務局休み	18 事務局休み	19 英会話教室〔1〕 13:00~14:30中級 14:40~15:55シニア中級 こども日本語教室 16:10~17:40〔全〕	20 やさしい日本語勉強会 10:00~11:30〔1〕 英会話教室〔1&2〕 10:30~12:00トラベル 13:00~14:30上級 13:30~15:00初級 14:40~15:55シニア上級 15:10~16:40トラベル 19:30~21:00夜間中	21 フランス語講座 11:00~12:30〔1〕 日本語会話教室 19:00~20:45〔全〕	22 日本語会話教室 10:00~12:00〔全〕 ママカフェ 13:00~16:00〔娛1〕 翻訳通訳チーム定例会 13:30~〔1〕 生活情報提供チーム ミーティング 15:00~〔1〕
23/30 事務局休み	24 事務局休み	25 事務局休み	26 こども日本語教室 16:10~17:40〔全〕	27	28 フランス語講座 11:00~12:30〔1〕 日本語会話教室 19:00~20:45〔全〕	29 日本語会話教室 10:00~12:00〔全〕 幼稚園・保育園の入園 に関する説明会 14:00~16:00〔*1〕

9月のボランティア会議

●生活情報提供チーム会議	1日(土)	13:30~15:00	第1会議室
●国際交流フェスティバル運営委員会	8日(土)	13:30~15:00	第1会議室
●ボランティア幹事会	8日(土)	15:30~17:00	第1会議室
●機関紙企画会議	12日(水)	10:00~12:00	第2会議室
●災害時対応チーム会議	15日(土)	13:30~15:00	第1会議室
●翻訳通訳チーム定例会	22日(土)	13:30~15:00	第1会議室
●生活情報提供チーム会議	22日(土)	15:00~16:30	第1会議室

来月号予告(予定)

●着物でお茶会	11月 3日(土)	●商店街ツアー	11月10日(土)
●小平グリーンロードウォーク	11月23日(金・祝)	●国際交流フェスティバル	11月25日(日)